



اتفاقية

بشأن تنفيذ برامج تدريب ما بعد التخرج

« ___ » 2022 r

إن المؤسسة التعليمية الميزانية الحكومية الفيدرالية للتعليم العالي "جامعة بوليتكنيك الحكومية لجنوب روسيا (ان. ب. إي.) التي تحمل اسم ام . إي. بلاتوف في روسيا الاتحادية - نوفوتشركاسك ، روسيا الاتحادية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور يوري رازورينوف ، العامل بموجب الميثاق (يشار إليه فيما يلي باسم - الطرف الأول) و جامعة دمشق (دمشق ، الجمهورية العربية السورية) ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبّان العامل بموجب الميثاق (يشار إليه فيما يلي بالطرف الثاني) قد اتفقتا على ما يلي:

1. موضوع الاتفاقية

1.1 موضوع الاتفاقية هو تنفيذ الأطراف للتعاون من أجل تهيئة الظروف التي تسمح للطلاب بالخضوع للتدريب بالتزامن مع البرامج التعليمية لتدريب الموظفين المؤهلين تأهيلا عاليا التي ينفذها الطرف الأول ، والبرامج التعليمية لتدريب الموظفين المؤهلين تأهيلا عاليا التي ينفذها الطرف الثاني ، من أجل الحصول ، بناءً على نتائج الشهادة النهائية، على وثائق التعليم و (أو) المؤهلات الصادرة عن الطرف الأول ووثائق التعليم و (أو) المؤهلات الصادرة عن الطرف الثاني (المشار إليها فيما يلي باسم برنامج الدرجة المزدوجة ، دبلومات مزدوجة).

1.2 يتم التعاون بين الطرفين في المجالات التالية:

- التنفيذ المشترك للبرامج التعليمية لتدريب الموظفين المؤهلين تأهيلا عاليا ، بما في ذلك إصدار دبلومات مزدوجة للأشخاص الذين اجتازوا بنجاح الشهادة النهائية.
- تنظيم تدريب متقدم للعاملين العلميين والتربويين من الطرف الثاني لدى الطرف الأول.
- تنظيم فترات تدريب للطلاب وللعاملين العلميين والتربويين من الطرف الثاني لدى الطرف الأول.

اتفق الطرفان على تحديد المجالات التالية كأولويات للتنفيذ المشترك لبرنامج الدرجة المزدوجة:

- الطاقة الكهربائية .
- تكنولوجيا المعلومات .
- الهندسة المدنية

2. أهداف التعاون

2.1 الأهداف الرئيسية لتنفيذ الاتفاقية هي :

- توسيع مجالات التعاون الواعدة بين الطرفين .
- تحسين جودة التعليم مع مراعاة الاحتياجات الفعلية لاقتصاد دول الأطراف .
- ضمان الطبيعة المتقدمة لأخصائيي التدريب وذلك على أساس تكامل الأنشطة العلمية والتعليمية والصناعية .
- أهداف وأشكال أخرى من التعاون يتفق عليها الطرفان بشكل مشترك.

3. الأشكال الرئيسية لتنفيذ الاتفاقية

3.1 لتحقيق الأهداف المحددة في الفقرة 2.1 من الاتفاقية ، يعتزم الطرفان التعاون من خلال:

- 3.1.1 قبول الطلاب للدراسة في البرامج التعليمية لتدريب الكوادر المؤهلة تأهيلاً عالياً في إطار برنامج الدرجة المزدوجة وفقاً لقواعد القبول للدراسة في البرامج التعليمية ذات الصلة المقررة في دول الأطراف.
- 3.1.2 إتاحة الوصول المشترك إلى المعلومات الإلكترونية والموارد التعليمية للأطراف.
- 3.1.3 تنظيم تدريب متقدم وتدريب داخلي لأعضاء هيئة التدريس في الطرف الثاني من أجل تحسين المهارات المهنية وتبادل الخبرات.
- 3.1.4 إجراء تقييم مستقل لجودة تدريب الطلاب في البرامج التعليمية الجارية لتدريب الموظفين المؤهلين تأهيلاً عالياً باستخدام تقنيات التعلم عن بعد ونظام التعلم عن بعد.
- 3.1.5 تنظيم وإجراء تدريب عملي للطلاب على شكل تمرين أو ممارسة.
- 3.1.6 إصدار وثائق للطلاب تخص التعليم و (أو) المؤهلات بعد صدور نتائج إلتقان البرامج التعليمية واجتياز الشهادة النهائية وذلك حسب الشكل المعتمد وفقاً لتشريعات دولة كل طرف.
- 3.1.7 موافقة الأطراف على خطة تنفيذ برنامج الدرجة المزدوجة والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتتضمن من بين أمور أخرى: مؤشرات على اتجاه التدريب ، وتركيز البرنامج ؛ أشكال التدريب وشروط التدريب ؛ مناهج برامج تعليمية توضح المقارنة بين التخصصات (وحدات ، ممارسات).
- 3.1.8 فعاليات أخرى بموجب اتفاقية منفصلة بين الأطراف.

4 . حقوق والتزامات الطرفين

- 4.1 تتعهد الأطراف بما يلي:
- 4.1.1 عند تنفيذ البرامج التعليمية ، التأكد من أن الأنشطة التعليمية تتوافق مع الشروط المحددة للمعايير التعليمية الفيدرالية الحكومية والمعايير التعليمية الحكومية للأطراف.
- 4.1.2 تهيئة الظروف اللازمة للطلاب لإلتقان برنامج الدرجة المزدوجة
- 4.1.3 المساعدة في تنفيذ مجالات التعاون المشتركة بالكيفية والحجم والطرق المنصوص عليها في الاتفاقيات المنفصلة وغيرها من الوثائق الموقعة من قبل الأطراف بموجب هذه الاتفاقية.
- 4-1-4 توفير الوصول إلى موارد المعلومات الموجودة وجعلها في متناول الأطراف ، بما يتوافق مع تشريعات الأطراف.
- 4.1.5 عدم الكشف عن المعلومات المعترف بها من قبل الأطراف على أنها سرية.
- 4.1.6 عقد اجتماعات ومشاورات تتعلق بتنفيذ الاتفاقية إذا لزم الأمر.

4.2 يبلغ الطرف الثاني المتقدمين بما يلي:

- إمكانية مشاركتهم في برنامج الدرجة المزدوجة.
 - إمكانية قبولهم من قبل الطرف الأول للتدريب في البرامج التعليمية لتدريب الموظفين المؤهلين تأهيلاً عالياً وفق ما هو منصوص عليه في تشريعات الاتحاد الروسي.
 - إمكانية تزويدهم من قبل الطرف الأول ، وفقاً للإجراء المنصوص عليه في تشريعات الاتحاد الروسي ، بأماكن إقامة خلال فترة المشاركة في برنامج الدرجة المزدوجة.
- 4.3 يقوم الطرف الثاني - في حالة موافقة المتقدمين للمشاركة في برنامج الدرجات المزدوجة - بإعداد قوائم التسجيل وإرسالها إلى الطرف الأول مع المستندات المطلوبة للقبول في الدراسات. تُحدد القائمة وفقاً لتشريعات الاتحاد الروسي.
- 4.4 ينظم الطرف الأول عملية التقديم للأشخاص المسجلين من قبل الطرف الأول وذلك وفقاً للقوائم الواردة من الطرف الثاني ، ويشمل التقديم، وفق ما هو منصوص عليه في تشريع الاتحاد الروسي ، أماكن الإقامة خلال فترة مشاركة هؤلاء الأشخاص في برنامج الدرجة المزدوجة.
- 4.5 ينطبق التزام الطرف الأول ، المنصوص عليه في البند 4.4 من الاتفاقية ، على حالات تنظيم التدريب المتقدم والتدريب الداخلي لأعضاء هيئة التدريس من الطرف الثاني لدى الطرف الأول ، وتنظيم وإجراء تدريب عملي لطلاب الطرف الثاني من قبل الطرف الأول.
- 4.6 بالنسبة للمشاريع والأنشطة الفردية غير المنصوص عليها في محتوى البرامج التعليمية و شروط تنفيذها ، ومن أجل ضمان التعاون فسيجري العمل على التفاوض بشأن الإضافات ووضعها في إطار اتفاقيات محدودة و / أو وثائق أخرى وذلك وفق الشروط المتفق عليها من قبل الأطراف.

- 4.7. يتفق الطرفان على أن الشروط المالية للتعاون والحصص وفترات التبادل سيتم تحديدها من خلال اتفاقيات مستقلة في كل حالة.
- 4.8. لا يمكن اعتبار أحكام هذه الاتفاقية مخالفة لحقوق الطرفين في تنفيذ المشاريع والأعمال بشكل مستقل في المجالات المدرجة في هذه الاتفاقية.
- 4.9. تقع المسؤولية على عاتق الأطراف بموجب هذه الاتفاقية فقط في الحالات المنصوص عليها في التشريع الحالي للأطراف.
- 4.10. يجب تسوية جميع النزاعات أو الخلافات أو الادعاءات الناجمة عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها من قبل الأطراف من خلال المفاوضات. في حالة عدم التوصل لاتفاق ، يخضع النزاع بين الطرفين للنظر وفقاً للتشريعات الحالية للاتحاد الروسي.

5. بنود وشروط أخرى

- 5.1. تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ توقيع الأطراف عليها.
- 5.2. مدة الاتفاقية خمس سنوات من تاريخ توقيعها.
- 5.3. تعتبر هذه الاتفاقية بعد انتهاء فترة خمس سنوات مُمددة تلقائياً لفترة الخمس سنوات التالية ، ما لم يتبع ذلك طلب كتابي من أحد الطرفين لإنهاء الاتفاقية في غضون شهر بعد انتهاء صلاحيتها.
- 5.4. تم إعداد هذه الاتفاقية على نسختين ، لهما نفس القوة القانونية ، يحتفظ كل طرف بنسخة واحدة.
- 5.5. لكل طرف الحق في إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق إخطار الطرف الآخر في موعد لا يتجاوز شهرين قبل تاريخ إنهائها.

العناوين القانونية والتوقيعات للطرفين

جامعة دمشق

المؤسسة التعليمية الميزانية الحكومية الفيدرالية
للتعليم العالي "جامعة بوليتكنيك الحكومية
لجنوب روسيا (أن.ب.إي.) التي تحمل اسم أم.
إي. بلاتوف"

العنوان:

الجمهورية العربية السورية، دمشق

مكتب الرئيس

هاتف:

E-mail: president@damasuniv.edu.sy

العنوان:

روسيا الاتحادية، 346428، محافظة
روستوف، مدينة نوفوتشيركاسك، شارع
بروسفيشينييا، منزل 132.

مكتب المدير:

هاتف: +7 (8635) 223344

E-mail: rektorat@npi-tu.ru

رئيس جامعة دمشق

السيد الأستاذ محمد أسامة الجبان

مدير يو.أر.غ.ب.أو. (أن.ب.إي.)

السيد الأستاذ الدكتور يوري رازورينوف

2022/_____/_____
LS

2022/_____/_____
LS